



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΕΘΝΙΚΟΝ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΝ
Πανεπιστήμιον Αθηνών
ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ



2016

ΕΚΘΕΣΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΑΣΚΗΣΗΣ

Επιστημονική Υπεύθυνη Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας: Επίκ. Καθηγ.
Μαρίνα Βήχου
Τηλ. 210 7277947, email: mvihou@frl.uoa.gr, Φιλοσοφική Σχολή (Κυψέλη 928),
Πανεπιστημιούπολη Ζωγράφου, Τ.Κ. 15784

Διοικητική υποστήριξη: Γεωργία Στροφύλλα
Γραφείο Πρακτικής Άσκησης ΕΚΠΑ, Σταδίου 5 (Γραφείο 119), Αθήνα, Τ.Κ. 105 62

Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης

Εργασιακή Εμπειρία

ΣΟΛ

Δεξιότητες

ΣΟΛ

Ενδιαφέροντα

ΣΟΛ

Σταδιοδρομία

ΣΟΛ

Σύνδεση Σπουδών-Εργασίας

ΣΟΛ

Διεύρυνση επαγγελματικής απασχόλησης

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	3
2. ΔΙΑΡΚΕΙΑ - ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ.....	3
3. ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ.....	4
4. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ.....	5
5. ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ Π.Α. ΣΕ ΣΧΟΛΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	6
6. ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΣΚΟΥΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΦΟΡΕΙΣ	7
7. ΕΙΔΟΣ ΦΟΡΕΑ.....	9
8. ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΘΕΣΕΩΝ Π.Α. ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΟ ΚΑΙ ΙΔΙΩΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ..	10
9. ΤΟΠΟΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ Π.Α.	11
10. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΣΚΟΥΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΦΟΡΕΙΣ.....	11
11. ΣΧΟΛΙΑ ΑΣΚΟΥΜΕΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΤΗΣ Π.Α.....	12

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-16, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετείχε στο πρόγραμμα «Πρακτική Άσκηση Φοιτητών Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών», το οποίο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) - ΕΚΤ, και εντάσσεται στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ, ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ 2014-2020», του ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ & ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ.

2. ΔΙΑΡΚΕΙΑ - ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ

Η διάρκεια της Π.Α. ήταν τρίμηνη, με μηνιαία αποζημίωση 200 ευρώ.



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

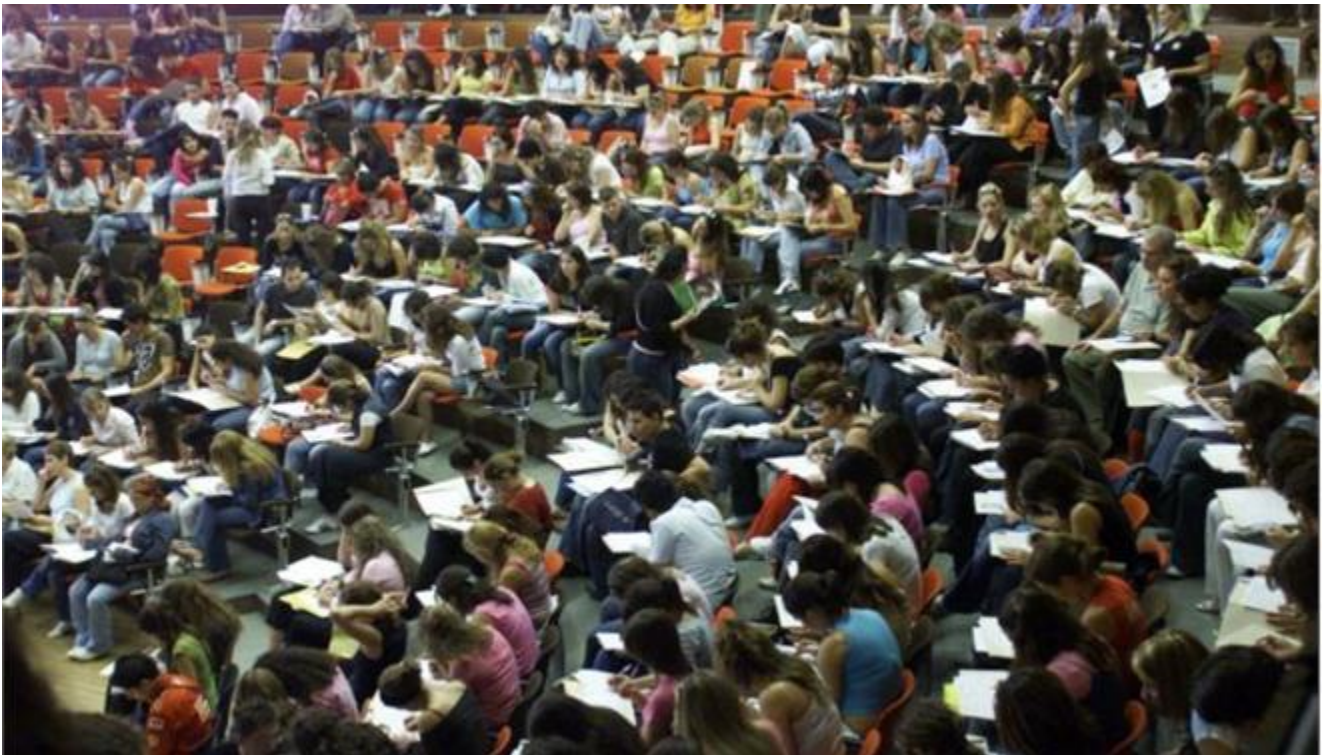
Επιχειρησιακό Πρόγραμμα
Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού,
Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

3. ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Το πρόγραμμα απευθύνεται σε επί πτυχίω φοιτήτριες/φοιτητές καθώς και εκείνες/ους των Στ' και Η' εξαμήνων.



4. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Η κατάταξη των υποψηφίων γίνεται βάσει των εξής τεσσάρων κριτηρίων:

❖ Εξάμηνο φοίτησης (Ε)

❖ Βαθμολογία στα μαθήματα Γλώσσας (Γ):

- 641029 Γραπτός Λόγος ΙΙΙ. Κείμενα και γραμματική
- 6410129 Προφορικός Λόγος ΙΙΙ. Προφορική παρουσίαση θέματος

ή για τους φοιτητές του παλαιού Προγράμματος Σπουδών:

- 64714 Γλώσσα ΙΙΙ
- 64741 Γλώσσα ΙV

❖ Συνέντευξη (Σ)

❖ Επιθυμητός χρόνος και διαθεσιμότητα πραγματοποίησης Πρακτικής Άσκησης (Χ).

Κάθε κριτήριο έχει διαφορετική βαρύτητα και η συνολική μοριοδότηση των υποψηφίων υπολογίζεται σύμφωνα με τον εξής τύπο: Ε+Γ+Σ+Χ

2016 – Πρακτική Άσκηση
Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας - ΕΚΠΑ



5. ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΑΣΚΗΣΗΣ ΣΕ ΣΧΟΛΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ

Για την πραγματοποίηση της Πρακτικής Άσκησης σε σχολικές μονάδες, απαραίτητη προϋπόθεση είναι η επιτυχής εξέταση σε ένα από τα υποχρεωτικά μαθήματα Διδακτικής:

- ❖ 64867 Μεθοδολογικές προσεγγίσεις της διδασκαλίας της ξένης γλώσσας (παλαιό πρόγραμμα σπουδών) ή 641063 Εφαρμοσμένη γλωσσολογία και διδασκαλία των γλωσσών (αναμορφωμένο πρόγραμμα σπουδών),

2016 – Πρακτική Άσκηση
Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας - ΕΚΠΑ

- ❖ 64872 Οι παράμετροι της διδασκαλίας της ξένης γλώσσας (παλαιό πρόγραμμα σπουδών) ή 641080 Οι παράμετροι της διδασκαλίας της ξένης γλώσσας (αναμορφωμένο πρόγραμμα σπουδών).



6. ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΣΚΟΥΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΦΟΡΕΙΣ

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-16, ασκήθηκαν 24 φοιτήτριες και 2 φοιτητές του Τμήματος, οι οποίοι απορρόφησαν το σύνολο των προσφερόμενων θέσεων Πρακτικής Άσκησης του Τμήματος, δηλαδή 26 θέσεις.

2016 – Πρακτική Άσκηση
Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας - ΕΚΠΑ

Αριθμός ασκουμένων	Φορέας πραγματοποίησης Πρακτικής Άσκησης
1	3 ^ο ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΝΙΚΑΙΑΣ
2	EL-TRANSLATIONS - ΖΗΣΗ ΕΛΕΝΗ & ΖΗΣΗΣ ΖΗΣΗΣ ΟΕ
1	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΕΥΤΕΡΟΒΑΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ ΕΝΟΤΗΤΑΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΑΤΤΙΚΗΣ
1	MEDPLUS TRANSLATION SERVICES
1	TUI HELLAS ΑΕ ΤΑΞΕΙΔΙΩΤΙΚΗ ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗ & ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ
1	ATHENS VOICE ΕΚΔΟΤΙΚΗ
1	ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΛΑΜΠΡΑΚΗ ΑΕ
1	ΕΘΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΡΕΥΝΩΝ
1	ΕΦΟΡΙΑ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ ΒΟΙΩΤΙΑΣ
1	ΚΕΝΤΡΟ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ ENGLISH MASTERCLASS - ΕΥΔΟΚΙΑ ΚΩΣΤΑΡΟΓΛΟΥ
1	ΛΕΟΝΤΕΙΟ ΛΥΚΕΙΟ ΝΕΑΣ ΣΜΥΡΝΗΣ
1	ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΠΑΤΡΩΝ
1	ΠΟΛΕΜΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
12	ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΚΑΘΗΓΗΤΩΝ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ Π.Ε.

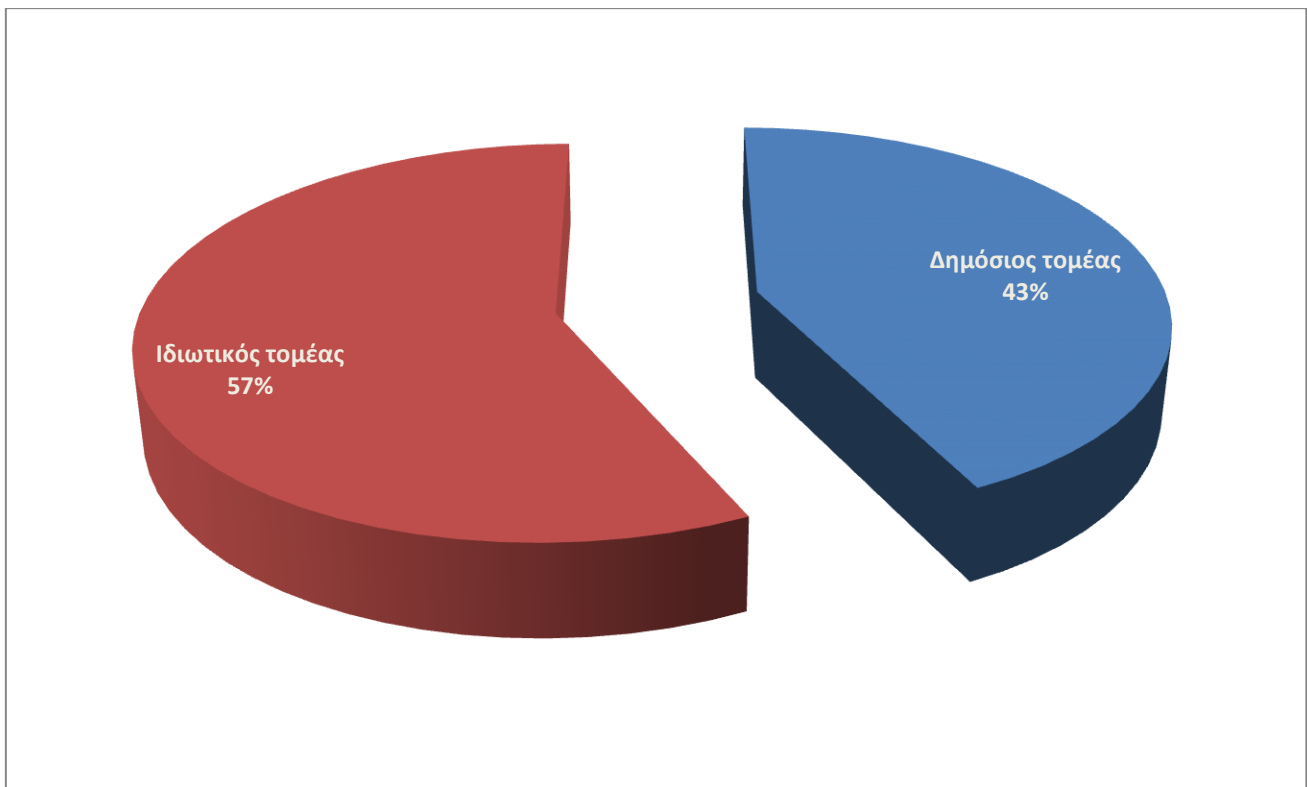
7. ΕΙΔΟΣ ΦΟΡΕΑ

Οι φορείς απασχόλησης κάλυπταν ένα σημαντικό εύρος επαγγελματικών δραστηριοτήτων, δίνοντας έτσι τη δυνατότητα στους ασκουμένους να έρθουν σε επαφή με επαγγελματικές δραστηριότητες που είτε σχετίζονταν άμεσα με τις σπουδές τους είτε διεύρυναν σε συγγενή αντικείμενα τη μελλοντική τους επαγγελματική δραστηριοποίηση. Συγκεκριμένα, οι φοιτήτριες και φοιτητές του Τμήματος ασκήθηκαν σε 10 διαφορετικά είδη φορέων, ως εξής:

α/α φορέα	Αριθμός ασκουμένων/φορέα	Είδος φορέα Πρακτικής Άσκησης
1.	2	Δημοσιογραφικοί Οργανισμοί - Εφημερίδες
2.	1	Διεύθυνση Εκπαίδευσης
3.	1	Εκδοτικός Οίκος
4.	1	Ερευνητικό Κέντρο
5.	1	Κέντρο Ξένων Γλωσσών
6.	2	Μεταφραστικά Κέντρα
7.	2	Μουσεία
8.	1	Σύλλογος Καθηγητών
9.	3	Σχολικές μονάδες
10.	1	Τουριστικό γραφείο

8. ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΘΕΣΕΩΝ ΠΑ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΟ ΚΑΙ ΙΔΙΩΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

Η κατανομή των θέσεων σε φορείς του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα ήταν ισορροπημένη με ελαφρά υπεροχή των θέσεων ΠΑ σε ιδιωτικούς φορείς.





9. ΤΟΠΟΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ Π.Α.

Η πλειοψηφία των ασκουμένων απασχολήθηκε σε φορείς της Αθήνας. Μια φοιτήτρια πραγματοποίησε την Πρακτική της Άσκηση στη Θήβα και άλλη μια, στην Πάτρα.

10. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΣΚΟΥΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΦΟΡΕΙΣ

Οι ασκούμενοι πραγματοποίησαν την ΠΑ τους χωρίς προσκόμματα και έτυχαν ιδιαίτερα θετικών σχολίων από τους υπευθύνους των φορέων απασχόλησης. Θετική αποτυπώνεται η εμπειρία της Π.Α. και από τους ίδιους τους φοιτητές, όπως φαίνεται και στην επόμενη ενότητα.

11. ΣΧΟΛΙΑ ΑΣΚΟΥΜΕΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΤΗΣ Π.Α.

« Το Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης [...] σε βοηθά να δεις στην πράξη πώς λειτουργεί το εκπαιδευτικό σύστημα στην Ελλάδα και να πάρεις μια μικρή γεύση από αυτά που έχεις να αντιμετωπίσεις στη μετέπειτα επαγγελματική σου ζωή.»

«Η συμβολή του Προγράμματος Πρακτικής Άσκησης του ΕΚΠΑ είναι ιδιαίτερα σημαντική σε όλους τους τομείς, τόσο για τις υπηρεσίες της όσο και για τις παροχές της. Ίσως, αν ήταν εφικτό, να δύναται αυτή η μοναδική ευκαιρία σε όλο και περισσότερους φοιτητές.»

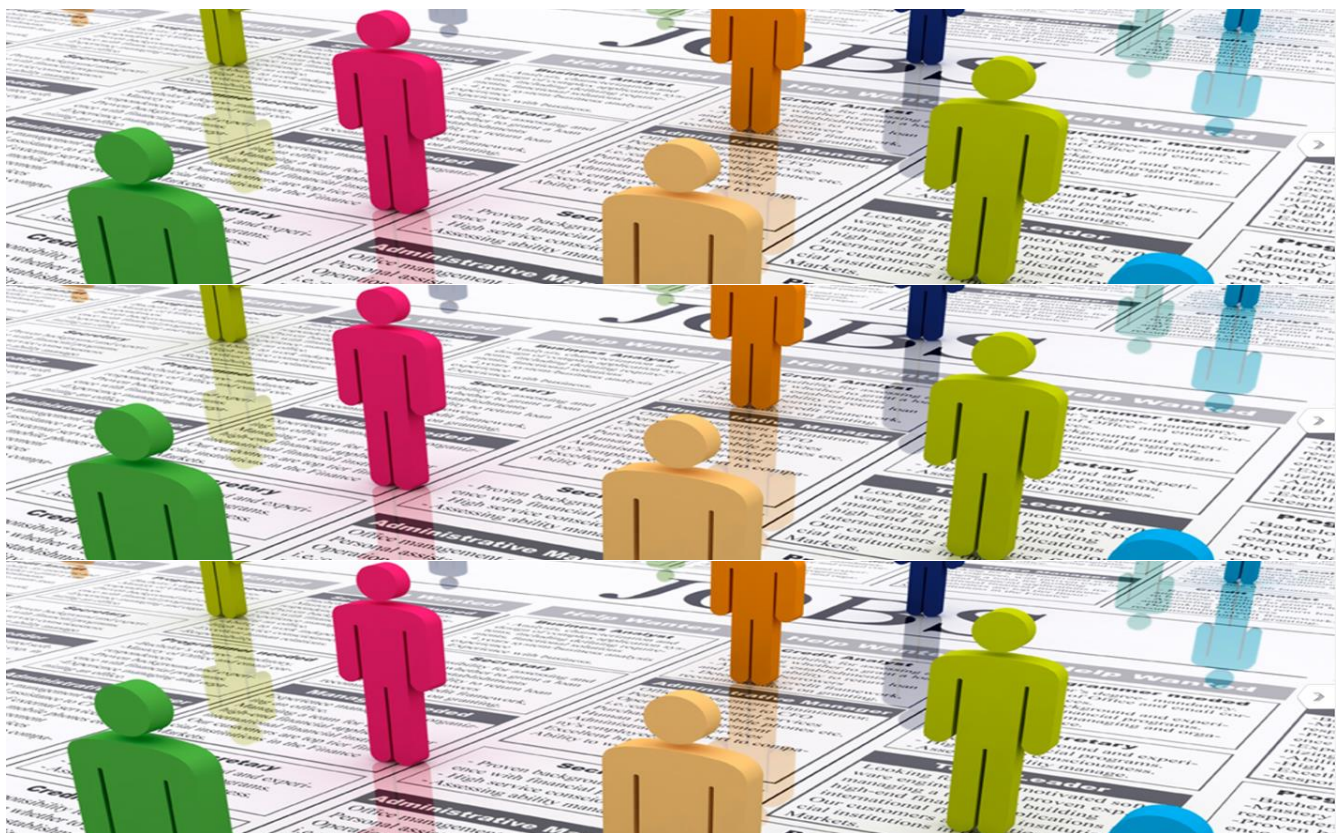
«Το περιβάλλον ήταν πολύ ευχάριστο, όπως και ο χώρος εργασίας, και προσαρμόστηκα πολύ γρήγορα. Τα άτομα με τα οποία συνεργάστηκα με βοήθησαν να καταλάβω καλύτερα πώς λειτουργεί το επάγγελμα του μεταφραστή, να κατανοήσω καλύτερα τα λάθη μου και πώς να τα διορθώσω. Ήταν όλοι πολύ επικοινωνιακοί, συνεννοήσιμοι και δίπλα μου καθόλη τη διάρκεια της πρακτικής μου άσκησης για να μου λύνουν απορίες. Γενικά, θα έλεγα ότι χάρη σε αυτή την τρίμηνη πρακτική άσκηση κατάφερα να γνωρίσω πραγματικές συνθήκες εργασίας και πώς είναι να εργάζεσαι κάτω από αυτές καθώς και να έρθω σε επαφή με πραγματικές δυσκολίες του επαγγέλματος του μεταφραστή και να μάθω πώς να τις

2016 – Πρακτική Άσκηση
Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας - ΕΚΠΑ

διαχειρίζομαι για να μπορέσω να ανταπεξέλθω στις απαιτήσεις που έχει αυτό το επάγγελμα. Χάρη σε όλη αυτή την εμπειρία νιώθω πως βελτιώθηκα αρκετά σε θέματα γλωσσικά αλλά και συμπεριφοράς και μπορώ με σιγουριά να χαρακτηρίσω την εμπειρία ως θετικά. Ελπίζω να καταφέρω να εργαστώ και επίσημα στο μέλλον ως μεταφράστρια».



2016 – Πρακτική Άσκηση
Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας - ΕΚΠΑ



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

Επιχειρησιακό Πρόγραμμα
Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού,
Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης